

I

COMPONENTI DEL KIT

Descrizione	Quantità (pezzi)
Prolunga per portaspruzzo (8a, fig. B)	2
Prolunga per perni di estrazione testa (17, fig. D)	2
Cavo alta tensione (16a, fig. B)	2
Imbuto fiamma (1a, fig. B)	1
Staffa di regolazione testa (5, fig. B)	1
Istruzione	1

MONTAGGIO DEL KIT

Per il montaggio del kit procedere come segue.

- Collegare il bruciatore dalla rete di alimentazione elettrica.
- Aprire il bruciatore come descritto nel manuale d'istruzione a corredo dello stesso.
- Installare i componenti del kit come descritto di seguito:
 - togliere l'imbuto fiamma (1), conservando le tre viti di fissaggio per quello nuovo (1a) (fig. A);
 - svitare le due viti con rondella (2) e staccare l'otturatore (3) (fig. A);
 - sostituire la staffa (4) con quella nuova (5), fornita a corredo del kit, dopo aver tolto la vite (13);
 - smontare il gruppo tazza-elica (15) dal supporto (6) svitando i dadi (7) (fig. A);
 - smontare gli elettrodi dal supporto (6) svitando le due viti (14), conservandoli per il loro successivo rimontaggio (fig. A);
 - smontare il blocchetto (11) svitando le viti (12);
 - sostituire le prolunghhe (8) con quelle (8a) fornite a corredo del kit, e montarle sui portaspruzzi (9) (fig. B);
 - inserire nelle prolunghhe (8a), fino in battuta, il supporto elettrodi (10) (fig. B);
 - inserire nelle prolunghhe (8a), fino in battuta del supporto (10), il blocchetto (11), quindi fissarlo mediante le viti (12) (fig. B);
 - rimontare gli elettrodi precedentemente smontati sul supporto (10) (fig. B), avendo cura di rispettare le quote riportate nella figura (C);
 - sostituire i collegamenti degli elettrodi (16) con quelli (16a) forniti a corredo del kit (fig. B);
 - rimontare il gruppo tazza-elica (15) sul supporto (10) mediante i dadi (7) (fig. B);
 - avvitare l'otturatore (3) alla nuova staffa (5) mediante le due viti con rondella (2) (fig. B);
 - montare l'imbuto fiamma (1a) fornito a corredo del kit (fig. B).

Nota: Le viti ed i dadi devono essere avvitati con coppia di serraggio pari a 1,2 +/-0,2 Nm.

D

BESTANDTEILE DES KIT

Beschreibung	Anzahl (Stück)
Verlängerung für Spritzerhalterung (8a, Abb. B)	2
Verlängerung für Stifte zum Herausziehen des Kopfes (17, Abb. D)	2
Hochspannungskabel (16a, Abb. B)	2
Flammentrichter (1a, Abb. B)	1
Einstellschelle für Kopf (5, Abb. B)	1
Anleitung	1

MONTAGE DES KIT

Gehen Sie zur Montage des Kit wie folgt vor:

- Trennen Sie den Brenner vom Stromversorgungsnetz.
- Öffnen Sie den Brenner, wie in der diesem beiliegenden Bedienungsanleitung beschrieben.
- Installieren Sie die Bauteile des Kit, wie nachfolgend beschrieben:
 - entfernen Sie den Flammentrichter (1) und bewahren Sie die drei Befestigungsschrauben (1a) für den neuen auf (Abb. A);
 - lösen Sie die beiden Schrauben mit Unterlegscheibe (2) und entfernen Sie den Verschluss (3) (Abb. A);
 - ersetzen Sie die Rohrschelle (4) durch die dem Kit beiliegende neue (5) nach Entfernen der Schraube (13);
 - bauen Sie die Baugruppe Tasse-Flügelrad (15) von der Halterung (6) durch Lösen der Muttern (7) aus (Abb. A);
 - bauen Sie die Elektroden von der Halterung (6) durch Lösen der beiden Schrauben (14) aus und bewahren Sie diese für den späteren Wiedereinbau auf (Abb. A);
 - bauen Sie die Halterung (11) durch Lösen der Schrauben (12) aus;
 - ersetzen Sie die Verlängerungen (8) durch die dem Kit beiliegenden (8a) und montieren Sie sie an der Spritzenhalterung (9) (Abb. B);
 - fügen Sie die Elektrodenhalterung (10) in die Verlängerungen (8a) bis zum Anschlag ein (Abb. B);
 - fügen Sie die Halterung (11) bis zum Anschlag der Halterung (10) in die Verlängerungen (8a) ein und befestigen Sie sie dann mit den Schrauben (12) (Abb. B);
 - bauen Sie die zuvor entfernten Elektroden wieder an der Halterung (10) (Abb. B) ein und achten Sie darauf, die in der Abbildung (C) angegebenen Abmessungen einzuhalten;
 - ersetzen Sie die Verbindungen der Elektroden (16) mit den dem Kit beiliegen (16a) (Abb. B);
 - Bauen Sie die Baugruppe Tasse-Flügelrad (15) mit den Muttern (7) an der Halterung (10) ein (Abb. B);
 - schrauben Sie den Verschluss (3) an die neue Rohrschelle (5) mit den beiden Schrauben einschließlich Unterlegscheibe (2) an (Abb. B);
 - montieren Sie den dem Kit beiliegenden Flammentrichter (1a) (Abb. B);

Vermerk: Die Schrauben und Muttern müssen mit einem Anzugsmoment von 1,2 +/-0,2 Nm festgezogen werden.

GB

COMPONENTS IN THE KIT

Description	Quantity (pieces)
Spray holder extension (8a, fig. B)	2
Head extraction pin extension (17, fig. D)	2
High voltage cable (16a, fig. B)	2
Flame funnel (1a, fig. B)	1
Combustion head adjustment bracket (5, fig. B)	1
Instruction	1

KIT ASSEMBLY

Do the following to assemble the kit.

- Disconnect the burner from the electrical mains.
- Open the burner as described in the instruction manual with this document.
- Install the components of the kit as described below:
 - remove the flame funnel (1), keeping the three fixing screws for the new one (1a) (fig. A);
 - undo the two screws with washers (2) and detach the shutter (3) (fig. A);
 - replace the bracket (4) with the new one (5), provided in the kit, after removing the screws (13);
 - dismantle the air diffuser-diffuser disc (15) from the support (6) undoing the nuts (7) (fig. A);
 - dismantle the electrodes from the support (6) by undoing the two screws (14), keeping them safe for their later refitting (fig. A);
 - dismantle the block (11) undoing the screws (12);
 - replace the extensions (8) with those (8a) provided in the kit and fit them to the spray holders (9) (fig. B);
 - insert the electrode support 10, into the extensions (8a), as far as the stop (fig B);
 - insert the block (11) into the extensions (8a), as far as the support stop (10), then fix it with the screws (12) supplied (fig. B);
 - refit the previously removed electrodes on the support (10) (Fig. B), making sure that you comply with the dimensions shown (in figure C);
 - Replace the electrode connections (16) with those (16a) supplied in the kit (fig. B);
 - refit the air diffuser-diffuser disc (15) on the support (10) by using the nuts (7) (fig. A);
 - screw the shutter (3) to the new bracket (5)with the two screws with washer (2) (fig. B);
 - fit the flame funnel (1a) supplied in the kit (fig. B).

Note: The screws and nuts must be screwed up with a tightening torque of 1.2 +/-0.2 Nm.

F

COMPOSANTS DU KIT

Description	Quantité (pièces)
Rallonge pour porte gicleur (8a, fig. B)	2
Rallonge pour pivots d'extraction de la tête (17, fig. D)	2
Câble de haute tension (16a, fig. B)	2
Cône flamme (1a, fig. B)	1
Bride de réglage de la tête (5, fig. B)	1
Instruction	1

MONTAGE DU KIT

Pour monter le kit effectuer les opérations suivantes.

- Débrancher le brûleur du réseau d'alimentation électrique.
- Ouvrir le brûleur de la manière décrite dans le manuel d'instruction fourni.
- Installer les composants du kit en suivant les instructions ci-après:
 - enlever le cône flamme (1), en conservant les trois vis de fixation pour le neuf (1a) (fig. A);
 - dévisser les deux vis avec rondelle (2) et décrocher l'obturateur (3) (fig. A);
 - remplacer la bride (4) par la neuve (5), fournie avec le kit, après avoir enlevé la vis (13);
 - démonter le groupe diffuseur d'air-accroche flamme (15) du support (6) en dévissant les écrous (7) (fig. A);
 - démonter les électrodes du support (6) en dévissant les deux vis (14) et en les conservant pour le remontage (fig. A);
 - démonter le bloc (11) en dévissant les vis (12);
 - remplacer les rallonges (8) par celles (8a) fournies avec le kit, et les monter sur les porte-gicleurs (9) (fig. B);
 - insérer dans les rallonges (8a), jusqu'à la butée, le support des électrodes (10) (fig. B);
 - insérer dans les rallonges (8a), jusqu'à la butée du support (10), le bloc (11), puis le fixer avec les vis (12) (fig. B);
 - remonter les électrodes démontées auparavant sur le support (10) (fig. B), en ayant soin de respecter les dimensions reportées sur la figure (C);
 - remplacer les branchements des électrodes (16) par ceux (16a) fournis avec le kit (fig. B);
 - remonter le groupe diffuseur d'air-accroche flamme 15 sur le support (10) avec les écrous (7) (fig. B);
 - visser l'obturateur (3) à la nouvelle bride (5) moyennant les deux vis avec rondelle (2) (fig. B);
 - remonter le cône flamme (1a) fourni avec le kit (fig. B).

Note: Les vis et les écrous doivent être vissés avec un couple de serrage correspondant à 1,2 +/-0,2 Nm.

E**COMPONENTES DEL KIT**

Descripción	Cantidad (piezas)
Alargador para portapulverizador (8a, fig. B)	2
Alargador para guía de extracción cabezal (17, fig. D)	2
Cable alta tensión (16a, fig. B)	2
Embudo llama (1a, fig. B)	1
Brida de regulación cabezal (5, fig. B)	1
Instrucción	1

MONTAJE DEL KIT

Para montar el kit proceda de esta manera.

- Desconecte el quemador de la red de alimentación eléctrica.
- Abra el quemador como se describe en el manual de instrucciones que acompaña el mismo.
- Instale los componentes del kit como se describe a continuación:
 - quite el embudo llama (1), conservando los dos tornillos de fijación para el nuevo (1a) (fig. A);
 - desenrosque los dos tornillos con arandela (2) y quite el obturador (3) (fig. A);
 - sustituya la brida (4) por aquella nueva (5), suministrada junto con el kit, después de haber quitado el tornillo (13);
 - desmonte el grupo cuba-disco estabilizador (15) del soporte (6) desenroscando las tuercas (7) (fig. A);
 - desmonte los electrodos del soporte (6) desenroscando los dos tornillos (14), conservando aquellos para volverlos a montar sucesivamente (fig. A);
 - desmonte la placa (11) desenroscando los tornillos (12);
 - sustituya los alargadores (8) por aquellos (8a) suministrados junto con el kit, y móntelos en el portapulverizador (9) (fig. B);
 - introduzca en los alargadores (8a), hasta el fondo, el soporte electrodos (10) (fig. B);
 - introduzca en los alargadores (8a), hasta que hagan tope con el soporte (10), la placa (11), fíjela después mediante los tornillos (12) (fig. B);
 - vuelva a montar en el soporte los electrodos precedentemente desmontados (10) (fig. B), respetando las cuotas indicadas en la figura (C);
 - sustituya los cables de conexión de los electrodos (16) por aquellos (16a) suministrados junto con el kit (fig. B);
 - vuelva a montar el grupo cuba-disco estabilizador (15) en el soporte (10) mediante las tuercas (7) (fig. B);
 - enrosque el obturador (3) en la nueva brida (5) mediante los dos tornillos con arandela (2) (fig. B);
 - monte el embudo llama (1a) suministrado junto con el kit (fig. B).

Nota: Los tornillos y las tuercas se deben enroscar con par de torsión igual a 1,2 +/-0,2 Nm.

P**COMPONENTES DO KIT**

Descrição	Quantidade (peças)
Extensão para porta asperção (8a, fig. B)	2
Extensão para pinos de extracção cabeçal (17, fig. D)	2
Cabo alta tensão (16a, fig. B)	2
Funil chama (1a, fig. B)	1
Haste de regulação cabeçal (5, fig. B)	1
Instrução	1

MONTAGEM DO KIT

Para a montagem do kit proceder no modo seguinte.

- Desconectar o queimador da rede de alimentação eléctrica.
- Abrir o queimador conforme descrito no manual de instrução anexo ao mesmo.
- Instalar os componentes do kit conforme descrito em seguida:
 - retirar o funil chama (1), conservando os três parafusos de fixação para o novo (1a) (fig. A);
 - desparafusar os dois parafusos com anilha (2) e desligar o obturador (3) (fig. A);
 - substituir a haste (4) com a nova (5), fornecida junto ao kit, depois de ter retirado o parafuso (13);
 - desmontar o grupo difusor de ar-hélice (15) do suporte (6) desparafusando as porcas (7) (fig. A);
 - desmontar os eléctrodos do suporte (6) desparafusando os dois parafusos (14), conservando-os para sua sucessiva remontagem (fig. A);
 - desmontar o bloco (11), desparafusando os parafusos (12);
 - substituir as extensões (8) com as (8a) fornecidas junto ao kit, e montá-las nas porta-asperções (9) (fig. B);
 - inserir nas extensões (8a), até ao fim, o suporte eléctrodos (10) (fig. B);
 - inserir nas extensões (8), até ao fim do suporte (10), o bloco (11), e depois fixá-lo mediante os parafusos (12) (fig. B);
 - montar novamente os eléctrodos anteriormente desmontados no suporte (10) (fig. B), procurando respeitar as quotas indicadas na figura (C);
 - substituir as conexões dos eléctrodos (16) com os (16a) fornecidos junto com o kit (fig. B);
 - montar novamente o grupo difusor de ar-hélice (15) no suporte (10) mediante as porcas (7) (fig. B);
 - aparafusar o obturador (3) na nova haste (5) mediante os dois parafusos com anilha (2) (fig. B);
 - montar o funil chama (1a) fornecido junto com o kit (fig. B);

Nota: Os parafusos e as porcas devem ser aparafusados com binário de aperto de valor igual a 1,2 +/-0,2 Nm.

NL

ONDERDELEN VAN DE KIT

Beschrijving	Hoeveelheid (aantal stukken)
Verlengstuk voor sproeierdrager (8a, fig. B)	2
Verlengstuk voor pinnen voor de extractie van de kop (17, fig. D)	2
Hoogspanningskabel (16a, fig. B)	2
Vlamtrechter (1a, fig. B)	1
Beugel voor de regeling van de kop (5, fig. B)	1
Handleiding	1

MONTAGE VAN DE KIT

Voor de montage van de kit handelt u als volgt.

- Maak de brander los van het elektrisch voedingsnet.
- Open de brander zoals beschreven in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
- Installeer de onderdelen van de kit zoals vervolgens wordt beschreven:
 - verwijder de vlamtrechter (1), en bewaar de drie bevestigingsschroeven voor de nieuwe (1a) (fig. A);
 - draai de twee schroeven met rondel (2) los, en verwijder de afsluiter (3) (fig. A);
 - vervang de beugel (4) met een nieuwe (5), bijgeleverd bij de kit, nadat u de schroef heeft verwijderd (13);
 - demonteren de groep luchtdiffusor-vlamdiffusor (15) van de steun (6), door de moeren los te draaien (7) (fig. A);
 - demonteren de elektroden van de steun (6) door de twee schroeven (14) los te draaien, en bewaar ze voor de hermontage (fig. A);
 - demonteren het blokje (11) door de schroeven los te draaien (12);
 - vervang de verlengstukken (8) met diegene (8a) die worden bijgeleverd bij de kit, en monteren ze op de sproeierdragers (9) (fig. B);
 - plaats de elektrodensteun (10) volledig in de verlengstukken (8a) (fig. B);
 - plaats het blokje (11) volledig in de steun (10) van de verlengstukken (8a), en bevestig het door middel van de schroeven (12) (fig. B);
 - hermonteren de elektroden die eerder werden gedemonterd van de steun (10) (fig. B), en respecteer de posities zoals aangeduid in de figuur (C);
 - vervang de verbindingen van de elektroden (16) met diegene (16a) die worden bijgeleverd bij de kit (fig. B);
 - hermonteren de groep luchtdiffusorvlamdiffusor (15) op de steun (10), door middel van de moeren (7) (fig. B);
 - draai de afsluiter vast (3) aan de nieuwe beugel (5), door middel van de twee schroeven met rondel (2) (fig. B);
 - monteren de vlamtrechter (1a) die wordt bijgeleverd bij de kit (fig. B).

Opgelet: De schroeven en de moeren moeten vastgedraaid worden met een sluitkoppel van 1,2 +/-0,2 Nm.

GR

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ KIT

Περιγραφή	Ποσότητα (τεμάχια)
Προέκταση για υποδοχή ακροφυσίου (8a, εικ. B)	2
Προέκταση για πείρους αφαίρεσης κεφαλής (17, εικ. D)	2
Καλώδιο υψηλής τάσης (16a, εικ. B)	2
Χοάνη φλόγας (1a, εικ. B)	1
Σύνδεσμος ρύθμισης κεφαλής (5, εικ. B)	1
Οδηγίες	1

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ KIT

Για τη συναρμολόγηση του κιτ ακολουθείστε τη διαδικασία:

- Αποσυνδέστε τον καυστήρα από το δίκτυο τροφοδοσίας ηλεκτρισμού.
- Ανοίξτε τον καυστήρα όπως περιγράφει το εγχειρίδιο χρήσης που το συνοδεύει.
- Εγκαταστήστε τα στοιχεία του κιτ όπως περιγράφεται ακολούθως:
 - Αφαιρέστε τη χοάνη της φλόγας (1) φυλάγοντας τις τρεις βίδες στερέωσης για το καινούργιο (1αεικ. A),
 - ξεβιδώστε τις δύο βίδες με δακτύλιο (2) και βγάλτε το πώμα (3) (εικ. A),
 - αντικαταστήστε το σύνδεσμο (4) με τον καινούργιο (5), που παρέχεται μέσα στο κιτ, αφού αφαιρέσετε τη βίδα (13)
 - αποσυναρμολογήστε το διανομέα αέρα (15) από το στήριγμα (6) ξεβιδώνοντας τα παξιμάδια (7) (εικ. A),
 - αποσυναρμολογήστε τα ηλεκτρόδια από το στήριγμα (6) ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες (14), και φυλάξτε τα για την επόμενη συναρμολόγηση (εικ. A),
 - αποσυναρμολογήστε το μπλοκ (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες (12),
 - αντικαταστήστε τις προεκτάσεις (8) με εκείνες (8a) που έχει το κιτ και συναρμολογήστε τις στις υποδοχές ακροφυσίου (9) (εικ. B),
 - εισάγετε στις προεκτάσεις (8a) μέχρι τέλους, το στήριγμα των ηλεκτροδίων (10) (εικ. B),
 - εισάγετε στις προεκτάσεις (8a) την πλάκα (11), μέχρι να ασφαλίσετε στο στήριγμα (10) και στη συνέχεια στερεώστε την με τις βίδες (12) που παρέχονται μαζί (εικ. B),
 - τοποθετήστε ξανά τα ηλεκτρόδια που αποσυναρμογολήσατε προηγουμένως στο στήριγμα (10) (εικ. B) προσέχοντας τις διαστάσεις στης εικόνα C,
 - Αντικαταστήστε τις συνδέσεις των ηλεκτροδίων (16) με εκείνα που δίδονται μαζί με το κιτ (εικ. B),
 - συναρμολογήστε το διανομέα αέρα (15) από το στήριγμα (10) ξεβιδώνοντας τα παξιμάδια (7) (εικ. A),
 - βιδώστε τον καινούργιο σύνδεσμο (3) στη νέα πλάκα (5) με τις δύο βίδες με δακτύλιο (2) (εικ. B),
 - τοποθετείστε τη χοάνη της φλόγας (1a) που θα βρείτε μέσα στο κιτ (εικ. B),

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βίδες και τα παξιμάδια θα πρέπει να βιδωθούν με ροτή σύσφιξης ίση με 1,2 +/-0,2 Nm.

**КОМПЛЕКТ УДЛИНЕННОЙ ГОЛОВКИ - SÆT MED LANGT HOVED
RL 250**

3010422

RU

СОСТАВ КОМПЛЕКТА

Описание	Количество о (штук)
Удлинитель для распылителя (8а, рис. В)	2
Удлинитель для стержней экстрактора головки (17, рис. D)	2
Высоковольтный кабель (16а, рис. В)	2
Сопло (1а, рис. В)	1
Кронштейн регулирования головки (5, рис. В)	1
Инструкция	1

МОНТАЖ КОМПЛЕКТА

Для монтажа комплекта выполнить следующие операции.

- Отключить горелку от сети электропитания.
- Открыть горелку как описано в "Инструкции по эксплуатации", которая прилагается в комплекте.
- Монтаж компонентов комплекта выполняется следующим образом:
 - снять сопло (1), сохранив три стопорных винта для нового монтажа (1а) (рис. А);
 - отвинтить оба винта с шайбой (2) и снять затвор (3) (рис. А);
 - снять винт (13), заменить скобу (4) на новую (5), входящую в комплект;
 - демонтировать блок пропеллера (15) с суппорта (6), отвинчивая гайки (7) (рис. А);
 - снять с суппорта электроды (6), отвинтив оба винта (14), и сохранив их для последующего монтажа (рис. А);
 - демонтировать блок (11), вывинтив винты (12);
 - заменить удлинители (8) на новые (8а) из комплекта и монтировать распылители (9) (рис. В);
 - вставить в удлинители (8а), до самого конца, электродержатель (10), входящий в комплект (рис. В);
 - вставить в удлинители (8) блок (11) до упора с суппортом (10) и зафиксировать его с помощью винтов (12) (рис. В);
 - снова монтировать демонтированные ранее электроды на суппорт(10) (рис. В), соблюдая размеры, приведённые на рисунке (С);
 - Заменить соединения электродов (16) соединениями (16а), входящими в комплект (рис. В);
 - снова монтировать блок пропеллера (15) на суппорт (10) с помощью гаек (7) (рис. А);
 - привинтить затвор (3) к новому кронштейну (5) с помощью двух винтов с шайбой (2) (рис. В);
 - монтировать сопло (1а), входящее в комплект (рис. В);

Замечание: Момент затяжки винтов и гаек должен быть равным 1,2 +/-0,2 Нм.

DK

SÆTTETS INDHOLD

Beskrivelse	Antal (stk.)
Forlænger til sprojteholder (8a, fig. B)	2
Forlænger til hovedudtræknings-dorne (17, fig. D)	2
Højspændingsledning (16a, fig. B)	2
Flammetragt (1a, fig. B)	1
Beslag til hovedregulering (5, fig. B)	1
Anvisning	1

MONTERING AF SÆTTET

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering af sættet.

- Afbryd brænderen fra elnettet.
- Åbn brænderen som forklaret i den medfølgende bruger vejledning.
- Montér sættets komponenter som forklaret herunder:
 - fjern flammetragten (1); gem de tre fastgøringsskruer til den nye tragt (1a) (fig. A);
 - drej de to skruer med spændskive (2) af og fjern lukkeren (3) (fig. A);
 - udskift beslaget (4) med det nye beslag (5), der leveres i sættet, efter at have fjernet skruen (13);
 - afmontér enheden bestående af luftdiffusoren/flammestabiliseringsskiven (15) fra støtten (6) ved at slække møtrikkerne (7) (fig. A);
 - afmontér elektroderne fra støtten (6) ved at slække de to skruer (14), der skal gemmes til den senere genmontering (fig. A);
 - afmontér blokken (11) ved at slække skruerne (12);
 - udskift forlængerne (8) med forlængerne (8a) leveret i sættet, og montér dem på sprojteholderne (9) (fig. B);
 - indsæt elektrodestøtten (10) (fig. B) i forlængerne (8a), indtil de går i anslag;
 - indsæt blokken (11) i forlængerne (8a), indtil den går i anslag på støtten (10), og fastgør den herefter vha. skruerne (12) (fig. B);
 - genmontér elektroderne, der blev afmonteret indledningsvist, på støtten (10) (fig. B); sorg for at overholde målene vist på figuren (C);
 - udskift elektrodernes forbindelser (16) med forbindelserne (16a) leveret i sættet (fig. B);
 - montér enheden bestående af luftdiffusoren/flammestabiliseringsskiven (15) på støtten (10) igen vha. møtrikkerne (7) (fig. B);
 - dej lukkeren (3) på det nye beslag (5) vha. de to skruer med spændskive (2) (fig. B);
 - montér flammetragten (1a) leveret i sættet (fig. B).

Obs: Skruerne og møtrikkerne skal strammes med stramningsmomenter på 1,2 +/-0,2 Nm.

SE

SATSENS KOMPONENTER

Beskrivning	Antal (delar)
Förlängning för strålmunstyckeshållare (8a, fig. B)	2
Förlängning för utdragningstappar för flamhuvud (17, fig. D)	2
Högpänningsskabel (16a, fig. B)	2
Flammans trattmunstycke (1a, fig. B)	1
Stag för justering av flamhuvud (5, fig. B)	1
Instruktion	1

MONTERING AV SATSEN

Gör på följande sätt för att montera satsen.

- Koppla ur brännaren från det elektriska matnätet.
- Öppna brännaren enligt anvisningarna i den medlevererade instruktionsboken.
- Installera satsns komponenter enligt följande beskrivning:
 - avlägsna flammans trattmunstycke (1) och spar de tre fixeringsskruvarna för det nya munstycket (1a) (fig. A);1
 - skruva ur de båda skruvarna med brickor (2) och lossa mellanstycke (3) (fig. A);
 - ersätt staget (4) med det nya (5), som bifogas med satsen, efter att ha avlägsnat skruven (13);
 - montera ned luftfördelaren-spridarskivan (15) från hållaren (6) genom att skruva av muttrarna (7) (fig. A);
 - montera ned elektroderna från hållaren (6) genom att skruva ur skruvarna (14) och spar dem för återmontering (fig. A);
 - montera ned plattan (11) genom att skruva ur skruvarna (12);
 - ersätt förlängningarna (8) med de (8a) som bifogas med satsen och montera dem på strålmunstyckeshållarna (9) (fig. B);
 - skjut in elektrodernas hållare (10) ända till ändläget i förlängningarna (8a) (fig. B);
 - skjut in plattan (11) ända till hållarens ändläge (10) i förlängningarna (8a) och fixera den därefter med skruvarna (12) (fig. B);
 - montera tillbaka elektroderna som monterades ner tidigare på hållaren (10) (fig.B), och kontrollera samtidigt att avstånden som anges respekteras (fig. C);
 - ersätt elektrodernas (16) anslutningar med de som bifogas (16a) tillsammans med satsen (fig. B);
 - montera tillbaka luftfördelaren-spridarskivan (15) på hållaren (10) med hjälp av muttrarna (7) (fig. A);
 - skruva fast mellanstycket (3) på det nya staget (5) med hjälp av de två skruvarna med brickor (2) (fig. B);
 - montera flammans trattmunstycke (1a) som bifogas med satsen (fig. B);

OBS: Skruvar och muttrar skall dras åt med åtdragningsmoment 1,2 +/-0,2 Nm.

PLK

ELEMENTY WCHODZĄCE W SKŁAD ZESTAWU

Opis	Ilość (części)
Przedłużacz do nośnika rozpylacza (8a, rys. B)	2
Przedłużacz do trzpieni ekstrakcji głowicy (17, rys. D)	2
Przewód wysokiego napięcia (16a, rys. B)	2
Wlot płomienia (1a, rys. B)	1
Klamra regulacji głowicy (5, rys. B)	1
Instrukcja	1

MONTAŻ ZESTAWU

Postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami przy montażu zestawu.

- Odłączyć palnik od sieci zasilania elektrycznego.
- Otworzyć palnik zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi dostarczonej z urządzeniem.
- Zainstalować elementy wchodzące w skład zestawu zgodnie z poniższym opisem:
 - usunąć wlot płomienia (1), zachowując trzy śruby mocujące do nowego urządzenia (1a) (rys. A);
 - odkręcić dwie śruby z podkładką (2) i odłączyć zamek (3) (rys. A);
 - wymienić klamrę (4) na nową (5), dostarczoną w zestawie, po usunięciu śrub (13);
 - rozmontować zespół podstawy wirnika (15) wspornika (6) odkręcając nakrętki (7) (rys. A);
 - rozmontować elektrody wspornikowe (6) odkręcając śruby (14), zachowując je do późniejszego ponownego montażu (rys. A);
 - rozmontować bloczek (11) odkręcając śruby (12);
 - wymienić przedłużacze (8) na te (8a) dostarczone w zestawie, i zamontować je na nośniku rozpylacza (9) (rys. B);
 - umieścić przedłużacze (8a), aż do końca, wspornik elektrod (10) (rys. B);
 - umieścić przedłużacze (8a), aż do ogranicznika na wsporniku (10), bloczka (11), a następnie umieścić go przy pomocy śrub (12) (rys. B);
 - zamontować powtórnie elektrody rozmontowane wcześniej na wsporniku (10) (rys. B), pamiętając o przestrzeganiu wartości podanych na rysunkach (C);
 - wymienić połączenia elektrod (16) na te (16a) dostarczone w zestawie (rys. B);
 - zamontować ponownie podstawy wirnika (15) na wsporniku (10) przy zastosowaniu nakrętek (7) (rys. B);
 - dokręcić zamek (3) do nowej klamry (5) przy pomocy śrub z podkładką (2) (rys. B);
 - zamontować wlot płomienia (1a) dostarczony w zestawie (rys. B).

Uwaga: Śruby i nakrętki muszą zostać dokręcone zgodnie z momentem dokręcenia, który wynosi 1,2 +/-0,2 Nm.

Fig. A
TESTA CORTA / SHORT HEAD

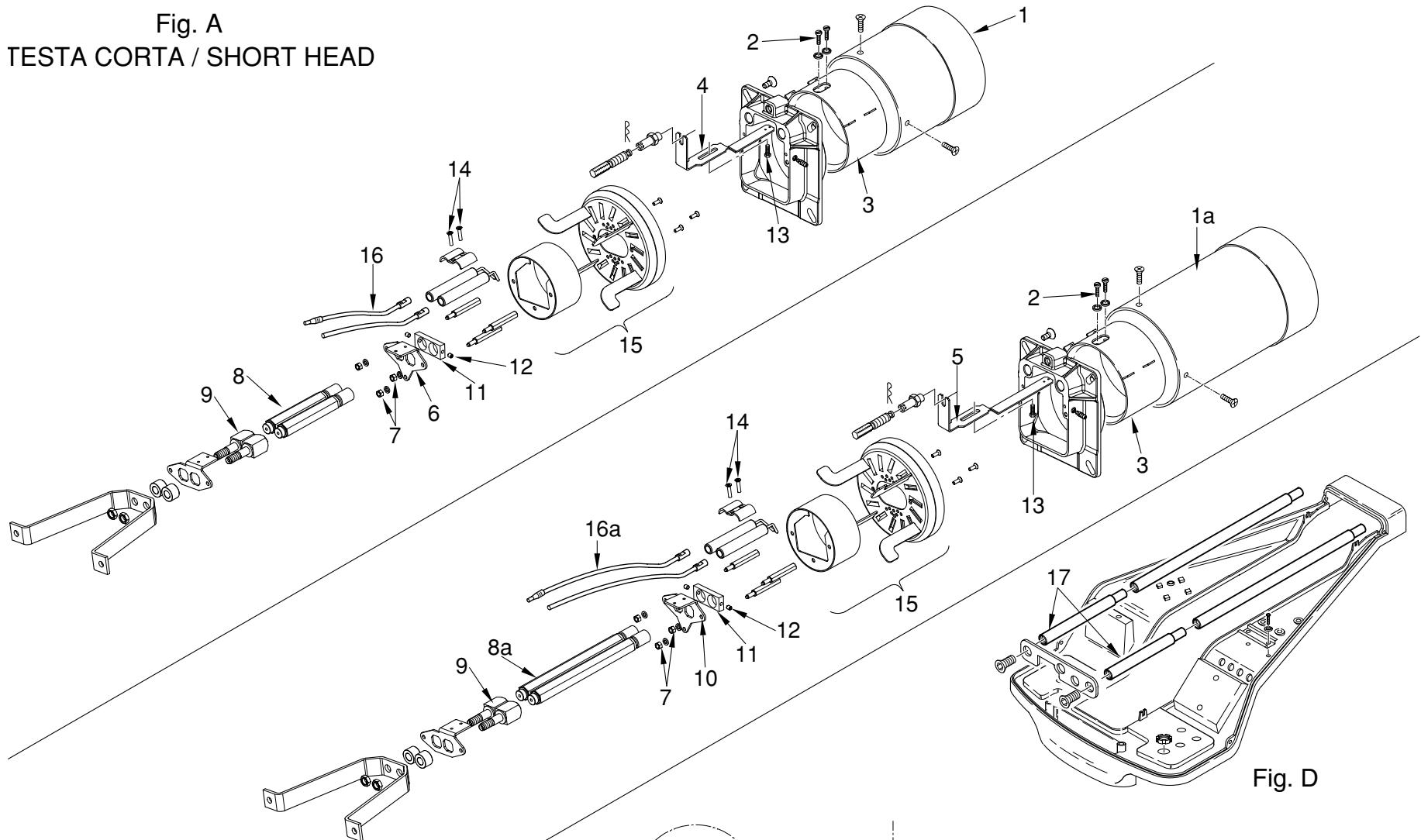


Fig. B
TESTA LUNGA / LONG HEAD

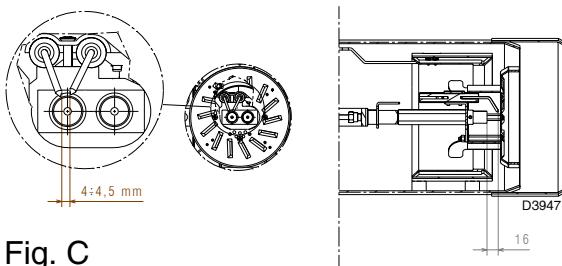


Fig. C

Fig. D

